

II Republican Social Forum 2014

“Social unity for mutual interests”

April 10th - 11th 2014

Program

Venue for the Forum: Johannes Rau International centre for education IBB Minsk,
avenue Gezta “Pravda” 11

Thursday, April 10th 2014

10.00-13.00	Welcome and registration of the participants at the venue (IBB Minsk). Bienvenida y registro de los participantes <i>Exhibition of the projects, and social services</i> Presentación de los proyectos y servicios sociales
12.30	Coffee break cafe
12.45-13.30	Press-conferences conferencia de prensa
13.30-14.00	Opening ceremony of the Republican Social Forum 2014 Apertura de la ceremonia del Foro Social Republicano 2014 <i>Performance prepared by the participants of the Forum</i> Ponencias preparadas de los participantes del foro Welcome words: Palabras de bienvenida <ul style="list-style-type: none">• Rumak Alexei Alexandrovich, Deputy Minister of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus• Rumak Alexei Alexandrovich vice ministro de trabajo y protección social de la republica de Belarus• Karpenko Igor Vasilevich, Deputy Chairman of the Minsk City Executive Committee (to be confirmed)• Karpenko Igor Vasilevich presidente de ciudad de Minsk (todavia no confirmado)• Rensch-Olga Arturovna Wetzel, Director of the Minsk International Educational Center J. Rau• Rensch-Olga Arturovna Wetzel director de internacional educacion de Minsk center J.Rau• Valfre Maas, Ambassador of the Federal Republic of Germany in

	<p>Belarus</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valfre Maas Embajador de Alemania en Minsk
14.00- 16.30	<p>Plenary session Sesión plenaria</p> <p>Chairs: Alexey Rumak, NN Presidente: Alexey Rumak, NN</p> <p>Moderators: Martin Schön-Chanishvili , Raisa Vladimirovna Sinelnikova Moderador: Martin Schön-Chanishvili , Raisa Vladimirovna Sinelnikova</p> <ul style="list-style-type: none"> • Current law changes in respect to the development of the social services sector. • Cambios de la ley para el desarrollo del sector de los servicios sociales. • <i>Rumak Alexei Alexandrovich, Deputy Minister of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus</i> • Rumak Alexei Alexandrovich vice ministro de trabajo y protección social de la republica de Belarus • • New possibilities as an instrument for creation a suitable for everyone society. Social illusions and missions of actors of social sector. <p>Nuevas posibilidades como instrumento para la creación de una sociedad apta para todos. Perspectivass sociales y las misiones de los responsables de los sectores sociales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • State, business, NGO – one man, no man. Oksana Elova, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village" Minsk Oksana Elova, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village", Minsk • Estado, privado,NGO – diversidad. Oksana Elova, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village" Minsk Oksana Elova, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village", Minsk • Social responsibility of the business- expectation and possibilities. Tarasevich Zhanna Kazimirovna, Business Union of Entrepreneurs and Employers. prof. MS Kunyavsky • Responsibilidad social de los neqocio expectativas y posiblilidades. Tarasevich Zhanna Kazimirovna, Business Union of Entrepreneurs and Employers. prof. MS Kunyavsky • Russian expirince of financing social services provided by

	<p>NGOs. <i>Elena Klotchko, deputy chairman of the Coordinating Council for Children with disabilities and other citizens with Disabilities, Russia</i></p> <p><u>Experiencia rusa de la financiación de los servicios sociales previsto de NGO Elena</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Functioning of the market of social services in France. <i>Andrei Tretiak, Agency for Development and Coordination of International Relations ADECRI, France</i> • Funcionamiento del mercado de los servicios sociales en Francia. Andrei Tretiak, Agencia para el Desarrollo y la Coordinación de Relaciones Internacionales ADECRI, Francia • Experience of the consolidation of non-profit sector: experience and lessons. <i>Ahmetzhanova Bayan, Association "NGO Forum in Astana," Kazakhstan</i> <p>La experiencia de la consolidación del sector sin fines de lucro: experiencias y lecciones. Ahmetzhanova Bayan, Asociación "Foro de ONG en Astana," Kazajstán</p> <ul style="list-style-type: none"> • Social enterprise – chances, mechanism, conditions for development • <u>Empresas sociales - las posibilidades, el mecanismo, las condiciones para el desarrollo</u> • <i>. Андреас Хайнеке, Общественное объединение «Диалог» .</i>
16.30	<p>Coffee-break <u>Cafe</u></p> <p><i>Performance prepared by the participants. Continuation of the Exhibition</i></p> <p><u>Ponencias preparadas por los participantes. Continuación de la Exposición de ponencias</u></p>
16.45	<p>Workgroup meeting for discussion of a new phase of the Support Programme for Belarus, discussion of the ideas for resolution of the results of Forum for social organizations.</p> <p><u>Reunión de grupo de trabajo para la discusión de una nueva fase del Programa de Apoyo a Belarús, la discusión de las ideas para la resolución de los resultados del Foro de las organizaciones sociales.</u></p>
17.30	<p>Buffet and Reception on behalf of the organizing committee and partners of the Forum</p> <p><u>Buffet y Recepción en nombre de la comisión y los socios del Foro de la organización</u></p>

Friday April 11th 2014

9.00- 11.00	Section slots. Introduction <u>Reanudación de sesion. introducción</u>
11.00 – 12.30	Continuation of section slots <u>Continuation de sesion</u> <i>During the day the exhibition is continually working</i> <u>Durante el día los ponentes están trabajando continuamente</u>
Section Slot 1.	<u>Non-profit organization on the market of social services – barriers and perspectives</u> <u>Las organizaciones sin fines de lucro en el mercado de los servicios sociales - barreras y perspectivas</u> <u>Moderador: Svetlana Zinkevich, institución educativa "Oficina de conocimientos y comunicación europea"</u> Expert: Ministry of Health of the Republic of Belarus <u>Experto: Ministro de salud de republica de Belarus</u> <ul style="list-style-type: none">• The role of the Non-profit organization in the system of social services. Tatiana Fedorova, Ministry of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus• <u>El papel de la organización sin ánimo de lucro en el sistema de servicios sociales. Tatiana Fedorova, Ministerio de Trabajo y Protección Social de la República de Belarús</u>•• Practical experience participation of the Non-profit organizations in the State Social Order. Belarusian Red Cross Society and the Leninsky district executive committee, Grodno.• <u>La experiencia práctica de las organizaciones no lucrativas en el Orden Social del Estado. Cruz Roja de Belarús y el comité ejecutivo del distrito Leninsky, Grodno</u>•• Choosing topic of the State Social Order – demand of the region and capabilities of the provider. Mostenskaya, Krupski Territorial centre for social services• <u>Interes actual del Orden Social del Estado - la demanda de la región y las capacidades del proveedor. Mostenskaya, Krupski centro territorial de los servicios sociales</u>• Role of the customer in prioritising: experience in accessing needs. <i>Wohlhüter Herbert, International Educational Center Dortmund</i>• <u>El papel del cliente en la priorización: experiencia en las necesidades de acceso. Wohlhüter Herbert, Centro</u>

	<p><u>Internacional para la Educación; Dortmund</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Conception of implementation new additional services for elder population. Armine Mkhitaryan Armenian National Institute of Labour and Social Studies • <u>Concepción de la implementación de nuevos servicios adicionales para la población de mayor edad: Armine Instituto Nacional de Armenia Mkhitaryan de Estudios Sociales y del Trabajo</u> • Demand on qualified employees: questions of employees training, preparation and qualification development for employees of the social sector. Butrim Heorhi, deputy director of the State Institute of Management social BSU • <u>La demanda de los trabajadores cualificados: preguntas de los empleados la capacitación, la preparación y el desarrollo de cualificaciones para los empleados del sector social. Butrim Heorhi, subdirector del Instituto Estatal de Gestión Social BSU</u>
<p>Section Slot 2.</p>	<p>Services effectiveness – main assessment tools and criteria. <u>Servicios de efectividad - principales herramientas y criterios de evaluación.</u></p> <p>Moderator: Tatiana Burov, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village" <u>Moderador: Tatiana Burov, "Belarusian Foundation SOS-Children's Village"</u></p> <p>Expert: Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus <u>Experto: Ministerio del Interior de la República de Belarús</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Standard of the social sorvises in Belarus: legislative and methodological challenges. Bedritskiy Natalia Vatslavovna, Institute of Labor Labor and Social Protection • <u>Modelo de los servicios sociales en Bielorrusia: retos legislativos y metodológicos. Bedritskiy Natalia Vatslavovna, Instituto del Trabajo de Trabajo y Protección Social</u> • The need and opportunity to develop the implementation of quality standards of social services. Targets and principles of reforms in the sphere of social services. Mantsurova Natalia, Department of Management and Public Health Organization for Economic BSU • <u>La necesidad y la oportunidad de desarrollar y la aplicación de las normas de calidad de los servicios sociales. Objetivos y principios de las reformas en el ámbito de los servicios sociales. Mantsurova Natalia, Departamento de Gestión y Organización de Salud Pública para la BSU Económico</u> • Assessment of effectiveness of social services: challenges of the methodology. Elena Makarova, Ukrainian National Academy, Institute of Demography and Social Policy • <u>Evaluación y eficacia de los servicios sociales: y los retos de la metodología. Elena Makarova, la Academia Nacional de Ucrania, Instituto de Demografía y Política Social</u> • Support of the initiative working on standardising services for victims of household violence and human trafficking. Natalia

	<p>Zhak / Victoria Klimova, the International Organization for Migration</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Apoyo a la iniciativa de trabajo en la normalización de los servicios para las víctimas de la violencia doméstica y la trata de personas. Natalia Zhak / Victoria Klimova, la Organización Internacional para las Migraciones</u> • Development of quality standards as a tool for the social services effectiveness assessment. Irina Alkhovka, NGO "Gender Perspective" • <u>Desarrollo del modelo de calidad como una herramienta para la evaluación de los servicios sociales y la efectividad. Irina Alkhovka, ONG "perspectiva de género"</u> • Comparative evaluation of the effectiveness of health and social services: experience, application of the results, the cost of the evaluation. Moroz Irina Nikolayevna / Kalinina Tat'yana Vladlenovna / Svetlovich Tat'yana Georgiyevna, Belarusian Medical Academy of Postgraduate Education and the Belarusian Red Cross Society • <u>Evaluación comparativa de la eficacia de los servicios sanitarios y sociales: la experiencia, la aplicación de los resultados, el costo de la evaluación. Moroz Irina Nikolayevna / Kalinina Tat'yana Vladlenovna / Svetlovich Tat'yana Georgiyevna, bielorruso Academia de Medicina de Educación de Postgrado y de la Cruz Roja de Belarús</u> • Social and economic effectiveness: social return on investments. Results of the research "Belarusian Foundation SOS-Children's Village" • <u>La eficacia social y económica : la rentabilidad social de las inversiones. Los resultados de la investigación "Pueblo Bielorruso Fundación SOS-Niños"</u>
<p>Section Slot 3</p>	<p>Expanding social support and trust to the Non-profit organizations. <u>Ampliar el apoyo social y la confianza de las organizaciones no lucrativas</u></p> <p>Moderator: Lana Rudnik, Contact Center of public initiatives "Third Sector" <u>Moderador: : Lana Rudnik, Contact Center of public initiatives "Third Sector"</u></p> <p>Expert: Ministry of Foreign Affairs and a media representative (to be confirmed) <u>Experto: Ministerio de Asuntos Exteriores y un representante de los medios Por confirmar.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Application of new methods and technologies in expanding public support and strengthen trust to NPO. A.Makhan'ko, OO «Ponimaniye» • <u>Aplicación de nuevos métodos y tecnologías en la ampliación de la ayuda pública y fortalecer la confianza de NPO. A.Makhan 'ko, OO «Ponimaniye»</u>

	<ul style="list-style-type: none"> • Activity of NPO in social media: how to become interesting? Vytautas Rudnik, NGO "Center" Third Sector " • <u>Actividad de NPO en las redes sociales: cómo llegar a ser interesante? Vytautas Rudnik, ONG "Centro" Tercer Sector "</u> • Cooperation with beneficiaries as a main development of trust to NPO tool. Lyudmila Veko, Nizhny Novgorod regional NGO support for children and youth "Veras" • <u>Cooperación con los beneficiarios como principal desarrollo de la confianza a herramienta de NPO. Lyudmila Veko, apoyo de ONG regional Nizhny Novgorod para niños y jóvenes "Veras"</u> • Image as a fundraising tool. T.Reshko, Belarusian Children's Hospice • <u>Publicidad como una herramienta de recaudación de fondos. T.Reshko, el Hospital de Niños de Belarús</u> • Image and trust to NPO as an organizational and cultural strategy element. Igor Shary Consultant on organizational development. • <u>Publicidad y la confianza de NPO como un elemento de estrategia organizativa y cultural. Igor Shary Consultor en desarrollo como organizacional.</u> • Advocacy as a method for elder population problem solving with support of society. Rumjana Radkova, the Bulgarian Red Cross • <u>Apoyo social como método para resolver el problema de la población de ancianos . Rumjana Radkova, la Cruz Roja de Bulgaria</u>
<p>Session Slot 4</p>	<p>Social economics and partnership in social sector. <u>La economía social y la asociación en el sector social.</u></p> <p>Moderator: W. Iwanski, group of companies "SATIO" Expert: Ministry of Economy or the Committee on Taxes. <u>Moderador:W. Iwanski, grupo de empresas "SATIO"</u> <u>Experto: Ministerio de Economía y la Comisión de Impuestos.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Experience of participation of NPO in resolutions of social problems in Germany. Gabriele Röttger, Center for the elderly from " Die Johanniter " • <u>Experiencia de participación de NPO en las resoluciones de los problemas sociales en Alemania. Gabriele Röttger, Centro para la tercera edad de "Die Johanniter"</u> • Experience of an establishment of social enterprise: lessons for future. Zhanna Shestovets, Gomel Diocese. • <u>Experiencia de un establecimiento de la empresa social: lecciones para el futuro. Zhanna Shestovets, Gomel Diócesis.</u> • Establishment and operation of a social enterprise in Belarus: expertise of BelAPDIIMI. Benjamin Brown / Unger, Wokrshops of <i>Stephanus-Werkstätten Berlin gGMB</i> • <u>Establecimiento y funcionamiento de una empresa social en Bielorrusia: la experiencia de BelAPDIIMI. Benjamin Brown / Unger, Wokrshops de Stephanus-Werkstätten Berlin gGMB</u> • Social projects in business as a form of effective investment in

	<p>development brand loyalty. <i>Tatiana Kurbat, COOO “ Mibile Telecommunication Systems</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Proyectos sociales en los negocios como una forma de inversión efectiva en el desarrollo de la lealtad de marca. Tatiana Kurbat, COOO "Sistemas mibile Telecomunicaciones • SM enterprise and private entrepreneurs as contractors for State Social Order. Provincial Committee on Labor, Employment and Social Protection . • <u>Empresa SM y los empresarios privados como contratistas para Estado Orden Social. Comité Provincial de Trabajo, Empleo y Protección Social.</u> • Legal barriers commercial organizations can experience with cofounding of State Social Order. Karyagin Vladimir, SPEs "Republican Confederation of Entrepreneurship", Minsk) • <u>Barreras legales en las organizaciones comerciales • pueden experimentar con cofundador del Estado Orden Social. Karyagin Vladimir, SPE "Confederación republicana de Emprendimiento", Minsk)</u>
12.30	Lunch <u>Almorzo</u>

13.15-14.45

Workshops "Social innovations in the work of Non-profit organizations"

Talleres "Innovaciones sociales en la labor de las organizaciones sin fines de lucro"

- Case- management: Vitebsk branch of the NGO "Mothers Against Drugs" and an expert from the Austrian Red Cross Society.
 - Gestión de casos: Vitebsk rama de las "Madres contra las Drogas" de las ONG y un experto de la Sociedad de la Cruz Roja Austriaca.
 - Involvement of elderly in active social participation. Project «TOLLAS» . *Galina Veremejchik Inna Kravchonok, DVV International Representation in Belarus and Blush Radkova, the Bulgarian Red Cross*
 - La participación de personas mayores en la sociedad activa. Proyecto «Tollàs. Galina Veremejchik Inna Kravchonok, DVV Internacional Representación en Belarús y Blush Radkova, la Cruz Roja de Bulgaria
 - The Institute of the Third Age: *ТЦCOH and centre "Third Sector"*. The University of Golden Age - the practice of social, physical and intellectual revitalization of elderly population. *Lana Rudnik, Vitaut Rudnik NGO "Center" Third Sector "*, Grodno
 - El Instituto de la Tercera Edad: ТЦCOH y el centro "Tercer Sector". La Universidad de la Edad de Oro - la práctica de la revitalización social, físico e intelectual de la población de edad avanzada. Lana Rudnik, Vitaut Rudnik ONG "Centro Tercer Sector " , Grodno
 - Social illusion on the territory of a town *Tatiana Mikhailova, "Youth Center Zhodino", Irina Kutsepalova, "Zhodinsky ЦКРОuP "*
 - Perspectiva Social en el territorio de un pueblo. Tatiana Mikhailova, "Centro Juvenil Zhodino", Irina Kutsepalova "Zhodinsky ЦКРОuP"
 - Management of the House of Mercy - Belarusian Catholic Church - "Caritas" of Grodno
 - Gestión de la Casa de la Misericordia - La Iglesia católica bielorrusa - "Caritas" de Grodno
 - Definition and description of the service as a transitional instrument for orientation on a customer needs. Passport of the service. "Association of Young Christian Women"
 - Definición y descripción del servicio como un instrumento transitorio para la orientación que el cliente necesita. Pasaporte del servicio. "Asociación de Jóvenes Mujeres Cristianas"
- European possibilities for realisation of social projects. Julia Stankevich, Office of European expertise and Communications.

Posibilidades europeas para la realización de proyectos sociales. Julia Stankevich, Oficina de la experiencia y las Comunicaciones

System of complex rehabilitation through dance, workshops, and nature of people with disabilities. Valery Kolomic, NGO "Belarusian Fund for assistance to sportsmen with disabilities"

Sistema de rehabilitación compleja a través de la danza, talleres, y la naturaleza de las personas con discapacidad. Valery kolomic, ONG "Fondo de Belarús para la ayuda a los deportistas con discapacidad"

- Atlas of social services of a Gomel region. *Elena Dedkova, Gomel regional economic development agency, Gennady Zolotarev, " individuals with spinal cord impairment " Nina Kekukh NGO "Social Projects"*
- *Esquema de los servicios sociales de una región de Gomel. Elena Dedkova, Gomel agencia regional de desarrollo económico, Gennady Zolotarev, "individuos con insuficiencia de la médula espinal" Nina Kekukh ONG "Proyectos Sociales"*

14,45 – 16,45 Second plenary session

Segunda sesión plenaria

Evaluation of the discussions in the section slots and workshops.

Evaluación de las discusiones en el cierre de las secciones y talleres.

Presentations of a Forum resolution

Presentaciones de resolución del Foro

Closing ceremony of the second Republican Social Forum 2014.

Ceremonia de clausura del segundo Foro Social Republicano 2014

16,15 Coffee-Break

Café

